21

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 23. září 2013 byla v Praze podepsána Doplňková smlouva pozměňující Smlouvu o sociálním zabezpečení mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými[1]).

Se smlouvou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky ji ratifikoval.

Smlouva vstupuje v platnost na základě svého článku II dne 1. května 2016.

České znění smlouvy se vyhlašuje současně.

[1]) Smlouva o sociálním zabezpečení mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými, podepsaná v Praze dne 7. září 2007, byla vyhlášena pod č. 85/2008 Sb. m. s.
Správní ujednání o provádění Smlouvy o sociálním zabezpečení mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými, podepsané v Praze dne 7. září 2007, bylo vyhlášeno pod č. 86/2008 Sb. m. s.

DOPLŇKOVÁ SMLOUVA POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O SOCIÁLNÍM ZABEZPEČENÍ MEZI ČESKOU REPUBLIKOU A SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI

Česká republika a
Spojené státy americké, (dále jen „smluvní strany"),

přezkoumavše Smlouvu o sociálním zabezpečení mezi Českou republikou a Spojenými státy americkými, podepsanou 7. září 2007 (dále jen „Smlouva"), a

shledavše potřebu vyjasnit ustanovení Smlouvy,

se dohodly takto:

Článek I

Článek 2 odstavec 1 písmeno b) Smlouvy se nahradí takto:

„b) ve vztahu k České republice,

-- zákon o důchodovém pojištění a předpisy související s tímto zákonem,

-- zákon o pojistném na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a předpisy související s tímto zákonem, a

-- pokud jde o část II Smlouvy, zákon o veřejném zdravotním pojištění."

Článek II

Tato doplňková smlouva vstoupí v platnost prvého dne prvého měsíce následujícího po měsíci, v němž si smluvní státy vzájemně písemně oznámí, že byly splněny všechny nezbytné zákonné a ústavní podmínky pro vstup této doplňkové smlouvy v platnost.

Na důkaz čehož níže podepsaní, řádně k tomu zmocnění, podepsali tuto doplňkovou smlouvu.

Dáno v Praze dne 23. září 2013 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a anglickém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Českou republiku

Ing František Koníček v. r.
ministr práce a sociálních věcí

Za Spojené státy americké

Norman Larry Eisen v. r.
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec
Spojených států amerických
v České republice